



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1995/604
21 July 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Совета Безопасности прилагаемое сообщение от 17 июля 1995 года, полученное им от исполняющего обязанности Генерального директора Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).

Приложение

Письмо исполняющего обязанности Генерального директора
Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ)
от 17 июля 1995 года на имя Генерального секретаря

Я ссылаюсь на раздел III седьмого шестимесячного доклада (документ S/1995/287 от 11 апреля 1995 года) о выполнении Плана МАГАТЭ в отношении осуществления постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком соответствующих обязательств, изложенных в резолюциях 687 (1991) и 715 (1991) Совета Безопасности ООН.

В упомянутом разделе говорится о последствиях появившихся в апреле/мае 1994 года двух документов объемом в одну страницу, которые были представлены в качестве официальной корреспонденции Ирака, дающих основание полагать, что возобновлено осуществление программы создания ядерного оружия.

Как указывается в пункте 20 упомянутого доклада, МАГАТЭ постановило информировать Совет Безопасности о результатах его расследования по этому вопросу.

В связи с этим я убедительно прошу Вас препроводить прилагаемый доклад о расследовании МАГАТЭ по данному вопросу Совету Безопасности.

Генеральный директор и его персонал готовы принять участие в любых консультациях, которые могут потребоваться Вам или Совету.

Цзихуэй ЦЯНЬ
Исполняющий обязанности
Генерального директора

/ ...

Добавление

Дополнительная информация к седьмому докладу Генерального директора
Международного агентства по атомной энергии о выполнении Плана
Агентства в отношении осуществления постоянного наблюдения и контроля
за соблюдением Ираком пункта 12 резолюции 687 (1991)

В разделе III седьмого шестимесячного доклада МАГАТЭ (документ S/1995/287 от 11 апреля 1995 года) о выполнении Плана МАГАТЭ в отношении осуществления постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком соответствующих обязательств, изложенных в резолюциях 687 (1991) и 715 (1991) Совета Безопасности ООН, говорится о последствиях появившихся в апреле/мае 1994 года двух документов объемом в одну страницу, которые были представлены в качестве официальной корреспонденции Ирака, дающих основание полагать, что возобновлено осуществление программы создания ядерного оружия.

Как впервые указывалось в статье, опубликованной в лондонской газете "Санди таймс" 2 апреля 1995 года, документы были получены газетой в конце февраля от лица, пожелавшего остаться неизвестным. Копии этих документов были получены МАГАТЭ 4 апреля 1995 года.

Как указывается в документе S/1995/287, МАГАТЭ приступило к расследованию с целью определения подлинности и выяснения существа этих документов.

5 мая 1995 года, когда это расследование приближалось к завершению, МАГАТЭ получило еще три документа. Этот второй набор документов был получен журналистом в другом государстве-члене примерно в то же время, когда в Соединенном Королевстве был получен первый набор документов. Второй набор был явно связан с тем же вопросом, и было быстро установлено, что оба набора происходят из одного источника.

Задача МАГАТЭ осталась прежней, хотя несколько расширилась, а именно потому, что необходимо было определить подлинность документов и содержащейся в них информации, при этом новые документы давали более широкое основание для такого определения.

К данному моменту МАГАТЭ завершило свое расследование, которое потребовало проведения детального анализа формы и содержания документов, включая их сопоставление с широкой базой данных о документах, захваченных в Ираке во время шестой инспекции МАГАТЭ; углубленный анализ корреспонденции и записей за текущий и предшествующий период, предоставленных Ираком; интервью с иракским персоналом, предположительно вовлеченным в это, или имеющим, как известно, соответствующую техническую квалификацию; интервью с частными иракскими гражданскими лицами, не находящимися на государственной службе; интервью с журналистами, связанными с этими документами; проведение мероприятий по проверке на месте, включая наблюдение за состоянием окружающей среды с использованием наиболее чувствительных приборов для анализа.

На основании результатов этих мероприятий и обширных знаний МАГАТЭ о прежней программе и существующем положении Ирака в документах было выявлено большое число ошибок и несоответствий, которые можно обобщить следующим образом:

- Правильность с точки зрения языка и соответствие применяемой в Ираке практике:

Эти документы содержат технические формулировки, отличающиеся от формулировок, которые обнаружены в имеющейся в МАГАТЭ обширной базе данных о захваченных иракских документах, и термины, которые не соответствуют нормативно используемым терминам в Ираке.

- Соответствие формата и построения документов установившейся в Ираке практике:

Формат документов не соответствует ныне применяемому в Ираке формату. Кроме того, в документах вскрыты ошибки в построении, что дает основание полагать, что они являются плохой подделкой подлинных иракских документов.

- Научная обоснованность:

Некоторые технические элементы программы, о которых можно сделать вывод из документов, по оценке экспертов из государств, обладающих ядерным оружием, являются маловероятными. Некоторые из этих элементов не соответствуют также имеющейся информации о ходе осуществления в последние два года секретной программы Ирака.

- Точность:

Точно установлены также значительные неточности в указании квалификации, должностей и имён лиц, а также технических и административных организационных структур.

Расследование, проведенное МАГАТЭ, и основание для его выводов всесторонне документально оформлены. Однако с учетом щепетильного характера данного вопроса и процесса считено благоразумным считать эту документацию секретной.

В результате этого расследования МАГАТЭ пришло к выводу о том, что с учетом всей имеющейся информации эти документы не являются подлинными. Кроме того, не было выявлено заслуживающей доверия информации, дающей основание полагать, что деятельность, о которой сообщается в этих документах, осуществлялась или осуществляется Ираком.

Следует отметить, что МАГАТЭ будет продолжать в соответствии с его Планом постоянного наблюдения и контроля активно собирать любую информацию, которая могла бы указывать на проведение мероприятий, запрещенных согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности.
